

# Shrī Hanumān Chālīsā

## Las cuarenta estrofas en alabanza a Shri Hanumán

¡Victoria al verdadero Guru!

### Invocación

Al limpiar el espejo de mi mente con el polvo de los pies de loto de Shri Guru, describo la gloria pura del Señor Rama, el mejor de la dinastía Raghu, quien concede los cuatro frutos de la vida.

Sabiendo que este cuerpo carece de inteligencia, recuerdo al hijo del viento. Por favor otórgame fuerza, inteligencia y sabiduría, y elimina todas las impurezas y aflicciones.

### Estrofa 1

Victoria a Shri Hanumán, el océano de sabiduría y virtud. Victoria al señor de los monos, que es famoso en los tres mundos.

### Estrofa 2

Mensajero del Señor Rama, morada de fuerza insuperable, eres conocido como hijo de Áñjana e hijo del viento.

### Estrofa 3

Tú eres el gran héroe, la personificación del valor, tu cuerpo es como un rayo. Tú apartas los pensamientos negativos y eres compañero de los positivos.

### Estrofa 4

Tu complexión es dorada, y vas ataviado exquisitamente; llevas aretes y tu cabello es rizado.

Estrofa 5

Tienes un mazo de relámpago y una bandera en las manos;  
un hilo sagrado hecho de hierba *muñja* adorna tu hombro.

Estrofa 6

Hijo del Señor Shiva y amado de Kesari,  
la gloria de tu esplendor es alabada por todo el universo.

Estrofa 7

Sumamente sabio, virtuoso y sagaz,  
siempre estás anhelante de realizar trabajos  
en servicio de la misión del Señor Rama.

Estrofa 8

Te deleitas al escuchar relatos sobre el Señor;  
el Señor Rama, Lákshmana y Sita residen en tu corazón.

Estrofa 9

Asumiendo una forma diminuta, apareciste ante Sita;  
encarnando una forma terrorífica, quemaste Lanka.

Estrofa 10

Asumiendo una apariencia pavorosa, mataste demonios  
y cumpliste con el mandato del Señor Rama.

Estrofa 11

Conseguiste la hierba curativa *sañjivani* y trajiste a Lákshmana  
de vuelta a la vida. El Señor Rama, el espléndido héroe del clan Raghu,  
se regocijó, abrazándote estrechamente en su corazón.

Estrofa 12

El Señor de los Raghus te elogió grandemente:  
“¡Me eres tan amado como mi propio hermano Bhárata!”

Estrofa 13

“¡Que miles de personas canten tu gloria!”  
Pronunciando esta bendición, el Señor resplandeciente te abrazó.

Estrofa 14

Sanaka y los otros sabios; el Señor Brahma y el resto de los dioses;  
Nárada, el señor de los sabios; la diosa Sarásvati y la serpiente cósmica;...

Estrofa 15

...El Señor Yama, el Señor Kubera, los guardianes de los ocho rumbos;  
los poetas y los doctos estudiosos — ¡ninguno puede describirte!

Estrofa 16

En verdad, le hiciste un gran favor a Sugriva al presentarlo  
con el Señor Rama, que le devolvió su reino.

Estrofa 17

Vibhishana tomó tu consejo  
y se convirtió en el señor de Lanka, como todos saben.

Estrofa 18

El sol está a miles de leguas,  
pero tú lo devoraste, creyendo que era una fruta dulce.

Estrofa 19

Con el anillo del Señor en la boca,  
saltaste a través del mar — ¿no es una maravilla?

Estrofa 20

Todas las tareas difíciles en el mundo  
se vuelven fáciles por tu gracia.

Estrofa 21

Tú eres el guardián de la puerta del Señor Rama;  
nadie la atraviesa sin tu permiso.

Estrofa 22

Uno alcanza toda la dicha al tomar refugio en ti;  
con tu protección, ¿quién podría temer nada?

Estrofa 23

Sólo tú puedes contener tu esplendor;  
los tres mundos tiemblan cuando ruges.

Estrofa 24

Espectros y espíritus malévolos no se atreven a acercarse,  
oh gran héroe, cuando se pronuncia tu nombre.

Estrofa 25

Tú eliminas todos los padecimientos y todos los pesares de aquellos  
que repiten tu nombre constantemente, ¡oh Hanumán, héroe!

Estrofa 26

Oh Hanumán, tú liberas de todas las adversidades  
a aquellos que meditan en ti con su mente, acciones y palabras.

Estrofa 27

El Señor Rama, el rey asceta, reina supremo sobre todas las cosas.  
Tú desempeñas hermosamente su trabajo; lo trasladas a la acción.

Estrofa 28

Y quienquiera que lleva sus deseos ante ti  
recibe el fruto de la vida inmortal.

Estrofa 29

Tu esplendor brilla a través de los cuatro *yugas*,  
y tu gloria ilumina el universo entero.

Estrofa 30

Eres el protector de grandes seres y santos,  
el destructor de demonios y el amado del Señor Rama.

Estrofa 31

Tú concedes los ocho poderes sobrenaturales y los nueve tesoros,  
y este fue el don que te confirió la Madre Jánaki, la *devi* Sita.

Estrofa 32

Tú sostienes la ambrosía del Señor Rama  
y permaneces eternamente como sirviente del señor del clan Raghu.

Estrofa 33

Cantándote con devoción, uno obtiene al Señor Rama  
y se olvida de los sufrimientos de nacer una y otra vez.

Estrofa 34

En el momento de la muerte, alguien así va a la morada del Señor Rama  
o, si vuelve a nacer, se le conoce aquí como devoto de Hari.

Estrofa 35

Oh buscador, no tengas otra deidad en tu conciencia.  
¡Sirviéndote a ti, oh Hanumán, uno alcanza toda felicidad!

Estrofa 36

Todas las dificultades se acaban y todo sufrimiento se elimina  
cuando uno te recuerda, ¡oh Hanumán, oh héroe poderoso!

Estrofa 37

¡Victoria, victoria, victoria al Señor Hanumán!  
Concédenos tu gracia, tal como hace el Guru.

Estrofa 38

Quienquiera que recita esto cien veces  
queda libre de toda atadura y es sumamente dichoso.

Estrofa 39

Aquel que lee este *Hanumán Chálisa*  
obtiene el logro final; Shiva, el señor de Gauri, es mi testigo.

Estrofa 40

El constante servidor de Hari, Túlsidas, dice:  
“Señor, por favor haz tu hogar en mi corazón”.

Bendición

Hijo del viento, que quitas las penas, personificación de lo propicio:  
habita en mi corazón, junto con el Señor Rama, rey de dioses,  
con Lákshmana y *devi* Sita.

¡Victoria al verdadero Guru!

Grabado en Gurudev Siddha Peeth, India.

Versión en inglés © SYDA Foundation® 2016, 2020. Derechos reservados.

Favor de no copiar, grabar ni distribuir.

# Shri Hanuman Chalisa

*Introducción por Madhulika Khandelwal*

*Shri Hanumán Chálisa* es un himno dedicado a Shri Hanumán, el gran devoto del Señor Rama. Fue escrito por el venerado santo poeta Goswami Túlsidas en el siglo XVI. En hindi, *chalis* significa el número cuarenta, que se refiere a la cantidad de estrofas del poema. El himno está escrito en la lengua vernácula avadhi, una forma anticuada del hindi.

En estas estrofas, Túlsidas elogia a Shri Hanumán por su ardiente devoción y su decisión de servir al Señor Rama. En la estrofa 32, por ejemplo, el santo poeta alaba a Shri Hanumán por poseer *Ram rasayan*, “la ambrosía del Señor Rama”, el néctar de repetir el nombre del Señor, por medio de su devoción concentrada. Al invocar las cualidades ejemplares de Hanumán, el propio Túlsidas demuestra el *bhava* de la verdadera devoción.

*Shri Hanumán Chálisa* es un himno querido por la gente en toda la India y en otras partes del mundo. Muchos lo cantan al comienzo del día, y lo tienen *kanthastha*: “memorizado”, ¡para poder cantar con mayor alegría! Además de su devoción, Hanumán es famoso por su fuerza y valentía indomables para completar tareas arduas. Se dice que cantar *Shri Hanumán Chálisa* ayuda a las personas a evitar dificultades y a nutrir la fuerza interior en circunstancias desafiantes, pues mediante este himno, están invocando las cualidades de Shri Hanumán en su propio corazón.

